

CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

UNIVERSIDAD JUÁREZ AUTÓNOMA DE TABASCO

MANUAL DE SERVICIOS



DCELE
CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS
EXTRANJERAS

CONNi
Certificación Nacional de Nivel de Idioma

dtes 
Diagnostic Test for English Students

ETS TOEFL

cils
Certificazione
Italiana
Lingue Straniere

EXAMEN
COMPRENSIÓN DE
TEXTOS EN INGLÉS


ECTI



DIRECTORIO

Dr. JOSÉ MANUEL PIÑA GUTIÉRREZ
Rector

DRA. DORA MARÍA FRIAS MÁRQUEZ
Secretaria de Servicios Académicos

M.A. RUBICEL CRUZ ROMERO
Secretario de Servicios Administrativos

M.E. MARÍA TILA CAMACHO PÉREZ
Encargada de la DCELE

M.T.E. RUBÉN ZAPATA DIAZ
Oficial Académico del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

M.C.E. MANUEL DE JESUS ESTRADA LORENZO
Oficial Administrativo del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

L.I. JAIME CÓRDOVA HERNÁNDEZ
Coordinador del CELE Sede 2 Chontalpa

L.C. LUCIANO MATUS DE LA ROSA
Coordinador del CELE Sede 3 Centenario

M.C.E. ROCÍO ELIZABETH GARCÍA CALDERÓN
Centro de Estudio y Prácticas para el
Aprendizaje de Lenguas Extranjeras

ÁREAS DE APOYO

L.I. CAROLINA SORTO CASTAÑÓN
L Departamento de Extensión Educativa y Seguimiento de Programas
del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

M.E. GLADYS DE LA CRUZ SÁNCHEZ
L.I. EDUARDO GÓMEZ HERNÁNDEZ
Departamento de Control Financiero del
Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

Mtro. MIGUEL ÁNGEL CÓRDOVA MAGAÑA
Departamento de Vinculación y Certificación

*Edificio Centro Internacional de Vinculación y Enseñanza (CIVE), Primer Piso. Avenida Universidad
S/N Zona de la Cultura, Colonia Magisterial, C.P. 86040 Villahermosa, Centro, Tabasco, México.*

Tel. (01 993)-312-64-80 www.ujat.mx CELEujat@hotmail.com celeujat@hotmail.com

*Tel. 3581500 ext. Coordinación: 6271 ext. . Oficial Académico: 6275 ext. Oficial
Administrativo: 6272*

ext. Oficinas de atención: 6276 ext. CEPAL: 6277 ext. Traducciones: 6277



MISIÓN:

Contribuir a la formación de individuos capaces de desenvolverse con competencia lingüística en los idiomas extranjeros que se imparten en este centro a fin de integrarse de manera responsable en el desarrollo social de nuestro entorno.

VISIÓN:

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras se habrá consolidado como una institución líder en la enseñanza, aprendizaje y certificación de lenguas extranjeras, brindando una mayor cobertura con la más alta calidad, infraestructura, recursos humanos y tecnología de punta en la instrucción de idiomas, que fortalecerá el proceso de formación profesional de los estudiantes.

VALORES:

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras como institución pública, fomenta en los estudiantes los siguientes valores:

- Honestidad en las actividades que el individuo desarrolla
- Tolerancia a la diversidad cultural del mundo en que vivimos
- Responsabilidad para cumplir con eficacia y eficiencia las tareas que sus actividades demanden
- Respeto a la individualidad y diversidad de pensamiento de los seres humanos
- Compromiso de superación individual y de grupo.

MISIÓN Y VISIÓN DEL CEPALE

MISIÓN

Facilitar a la comunidad universitaria y público en general el aprendizaje de lenguas extranjeras a través del fomento de la autonomía en el aprendiente, contribuyendo así en la formación de una sociedad competente que responda a las exigencias del mundo actual en el ámbito cultural, académico o laboral.

VISIÓN

Ser el espacio ideal y ejemplar en el aprendizaje de lenguas extranjeras que forme aprendientes autónomos y que cuente con asesores capacitados, recursos didácticos y tecnología de vanguardia.

OBJETIVO

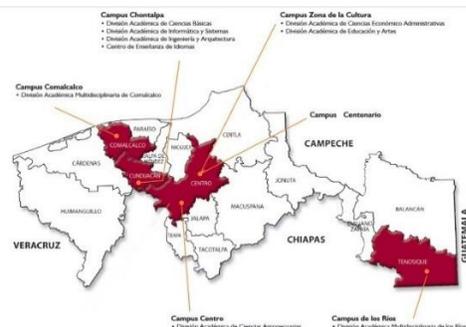
Ofrecer a los aprendientes un espacio de estudio que permita el aprendizaje de lenguas extranjeras de una manera autónoma.

VALORES

- AUTONOMÍA en el estudio, documentación y aprendizaje.
- RESPONSABILIDAD para cumplir con eficacia y eficiencia las tareas que sus actividades demanden.
- COMPROMISO de superación individual con apoyo de material tecnológico, bibliográfico y de profesionales en el área.
- HONESTIDAD en las actividades que el individuo desarrolla.
- RESPETO a la individualidad y diversidad de pensamiento de los seres humanos.



SEDES DEL CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS



1. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

Zona de la Cultura: *Avenida Universidad S/N Zona de la Cultura, Colonia Magisterial, C.P. 86040 Villahermosa, Centro, Tabasco*

1. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS CHONTALPA SEDE 2,
Carretera Cunduacán-Jalpa de Méndez, km. 1.0. Del municipio de Cunduacán, Tabasco.

3. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS CENTENARIO SEDE 3:
Calle Centenario Instituto Juárez #125, Col. Reforma. C.P. 86080

4. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS DAMC– SEDE 4: *Ranchería Sur, Cuarta Sección, C.P. 86650, Comalcalco, Tabasco*

5. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS SEDE 5 D.A.C.A.: *(Km. 25+2, Carretera Villahermosa-Teapa, R/a La Huasteca 2ª Sección, Centro Tabasco.)*

6. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS SEDE 6 DAMRIOS. *(Km. 1, Carretera Tenosique-Estapilla, C.P. 86901, Tenosique, Tabasco)*

7. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS SEDE: SEDE 7 DACBioI: *División Académica de Ciencias Biológicas: Carretera Villahermosa-Cárdenas Km. 0.5 S/N, Entronque a Bosques de Saloya CP. 86150, Villahermosa, Tabasco.*

8. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS SEDE 8 Bicentenario
*División Académica de Ciencias Sociales y Humanidades,
Prolongación de Avenida Paseo Usumacinta S/N. Ranchería González Primera Sección
CP. 86280 Villahermosa, Tabasco*

9. CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS SEDE 9 DACS
División Académica de Ciencias de la Salud Av. Gregorio Méndez 2838-A Col. Tamulté CP. 86100



INSCRIPCIONES

FECHAS Y COSTOS

CICLO ESCOLAR AGOSTO 2017 - ENERO 2018

* LAS FECHAS Y COSTOS ESTÁN SUJETOS A CAMBIO CADA SEMESTRE

CURSOS LENGUAS EXTRANJERAS

1. Cursos Diarios

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Idiomas: Inglés, Francés, Italiano, Alemán, Japonés, Hebreo, Portugués, Chino y Ruso.

Sede 2 Chontalpa:

Horario de Inscripción: de 9:00 a 17:00 hrs.

Cuota semestral

Público en general: \$1040.00

Estudiante de la UJAT: \$120.00

Chino:

Cuota semestral público en general: \$2000.00

Requisitos:

Público en General.

- Tener 15 años cumplidos
- Copia del Acta de Nacimiento si se tiene entre 15 a 17 años.
- Copia de la Credencial de Elector para mayores de 18 años.
- Copia de la CURP (legible)
- Realizar Pre-registro en línea.

Estudiantes UJAT:

Copia de tira de materias y de la CURP (legibles)

Personal Docente/ Administrativo y Familiares:

- Copia de la credencial de Servicios Médicos.
- Copia de la CURP (legible).

**Docentes, Personal Administrativo y
Familiares:
Exentos de pago**

INICIO DE CLASES

28 de Agosto

Nota:

Mínimo de alumnos para la apertura de un grupo:
10 participantes.

Grupos menores a 10 alumnos se cancelarán.

Los alumnos de nuevo ingreso deberán realizar un **PRE-REGISTRO** en línea en

www.ujat.mx a partir del 3 de Agosto de 2017



2. Cursos Sabatinos:

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Idiomas: *Inglés y Francés.*

Sede 2 Chontalpa:

Horario de Inscripción: de 9:00 a 17:00 hrs.

Cuota semestral: \$1,680.00

Nota:

No hay descuento en cursos sabatinos.

Mínimo de alumnos para la apertura de un grupo:
15 participantes.

Grupos menores a 15 alumnos se cancelarán.

Requisitos:

Público en General.

- Tener 15 años cumplidos.
- Copia del Acta de Nacimiento si se tiene entre 15 a 17 años.
- Copia de la Credencial de Elector para mayores de 18 años.
- Copia de la CURP (legible).
- Realizar pre-registro en línea.

Comunidad UJAT Estudiantes.

- Copia de tira de materias y CURP (legible).

Personal Docente/Administrativo y Familiares.

- Copia de la credencial de Servicios Médicos.
- Copia de la CURP (legible).

Inicio de clases:

Cursos Sabatinos:

02 de Septiembre de 2017



3. Programa de Inglés para niños

CELE Sede 2 Chontalpa y CELE Sede 3 Centenario

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Idiomas: *Inglés y Francés.*

Cuota semestral Sede 2: \$1,680.00

Horario de Inscripción: de 9:00 a 17:00 hrs.

Cuota semestral Sede 3: \$2,000.00

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Sede 2

Edades:

- Starters: 7 a 8 años.
- Movers: 9 a 10 años.
- Flyers: 11 a 12 años.
-

Sede 3

Edades: 10 – 14 años.

Nota:

Sede 3 Centenario:

Se aperturarán 3 grupos de 25 alumnos cada uno, para los cursos sabatinos de Inglés para niños.

Horario: 9:00 – 13:30 hrs.

Se aperturarán 2 grupos de 25 alumnos cada uno para los cursos diarios de Inglés para niños.

Horario:

Lunes y Miércoles de 17:00 a 19:00 hrs.

Martes y Jueves de 17:00 a 19:00 hrs.

Requisitos:

Público en General.

- Copia de la CURP (legible).
- Copia Credencial oficial del tutor.
- Copia de acta de nacimiento.
- Llenar formato de datos personales del tutor y persona autorizada para recoger al niño(a).
- 2 fotos tamaño infantil del niño, tutor y persona autorizada.
- Realizar pre-registro en línea.

Inicio de clases:

Cursos diarios: 28 de Agosto de 2017

Cursos sabatinos: 02 de Septiembre de 2017



4. Curso de Comprensión de Textos en Inglés (Lunes a viernes)

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Sesiones: Lunes a Viernes de 12:00 – 14:00 hrs.

Duración del curso: 60 hrs.

Docentes, Personal Administrativo y Familiares: Exentos de Pago

Requisitos:

Público en General.

- Tener 15 años cumplidos.
- Copia del Acta de Nacimiento si se tiene entre 15 a 17 años.
- Copia de la Credencial de Elector para mayores de 18 años.
- Copia de la CURP (legible).
- Realizar pre-registro en línea.

Comunidad UJAT Estudiantes.

- Copia de tira de materias y CURP (legible).

Personal Docente/Administrativo y Familiares.

- Copia de la credencial de Servicios Médicos.
- Copia de la CURP (legible).

Cuota estudiantes UJAT: \$180.00

Cuota público: \$1,200.00



5. Curso de Comprensión de Textos en Inglés para Maestrías (Sabatino)

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Sábados de 9:00 – 14:00 hrs.

El horario es negociable si el grupo lo solicita.

Cupo mínimo: 15 participantes.

Requisitos:

Público en General.

- Copia de la CURP (legible).
- Realizar preregistro en línea.

Cuota : \$2,500.00

6. Diplomado para la preparación del Examen TOEFL (Estudiantes de licenciatura UJAT).

INSCRIPCIÓN EN TRÁMITE ESPECIAL O CON LA PROFRA. CAROLINA SORTO

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Inicio de clases: 19 de Septiembre

Sesiones: *Martes y Miércoles* de 16:00 a 21:00 hrs.

Inicio de clases: 22 de Septiembre

Sesiones: *Viernes* de 16:00 a 21:00 hrs. y *Sábado* de 9:00 a 14:00 hrs.

Requisitos:

Público en General.

- Copia de la CURP (legible).
- Realizar preregistro en línea.

Sin Costo

Nota:

Mínimo de participantes: 15



7. Diplomado para la Preparación del Examen TOEFL (público en general)

INSCRIPCIONES EN TRÁMITE ESPECIAL O CON LA PROFRA. CAROLINA
SORTO

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Inicio de clases: 13 de Septiembre

Sesiones: *Miércoles y Jueves* de 16:00 a 21:00 hrs.

Requisitos:

Público en General.

- Copia de la CURP (legible)
- Comprobante de nivel intermedio del idioma inglés.
- Realizar preregistro en línea.

Cuota : \$6,000.00

Nota:

Mínimo de participantes: 12

8. Diplomado en Traducción

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Inicio de clases: 02 de Septiembre

Sesiones sabatinas de 8:00 a 14:00 hrs.

Requisitos:

- Copia de la CURP (legible).
- Comprobante de nivel intermedio del idioma inglés.
- Realizar preregistro en línea.

Cuota: \$6,000.00

Nota:

Mínimo de participantes: 15



9. Diplomado en la Certificación CENNI

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Inicio de clases: 02 de Septiembre

Sesiones sabatinas de 8:00 a 14:00 hrs.

Requisitos:

- Copia de la CURP (legible).
- Comprobante de nivel intermedio del idioma inglés.
- Realizar preregistro en línea.

Nota:

Mínimo de participantes: 15

Cuota: \$6,000.00

10. Centro de Estudio y Prácticas para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (CEPALE)

Fecha de inscripción: 07 al 18 de Agosto de 2017

Horario de Inscripción: de 9:00 a 19:00 hrs.

Docentes, Personal Administrativo y Familiares: Exentos de Pago

Requisitos:

Público en General.

- Tener 15 años cumplidos.
- Copia de la Credencial de Elector ó acta de nacimiento si se es menor de 18 años.

Comunidad UJAT Estudiantes.

- Copia de la tira de materias vigente
- CURP
- 1 foto tamaño infantil reciente (a color o blanco y negro)

Cuota estudiantes: \$ 60.00

Cuota público: \$480.00



DURACIÓN DE CURSOS DIARIOS

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras ofrece cursos básicos de idiomas en los niveles principiante, intermedio y avanzado. Las clases son **de Lunes a Viernes** con una duración de 55 minutos diarios. Los horarios varían de acuerdo al nivel y a la demanda.

Las instalaciones del CELE están abiertas a partir de las 7:00 a.m. hasta las 9:00 p.m.

El objetivo de este Centro es dar apoyo académico a las diversas actividades profesionales tanto a universitarios como a la población en general.

Inglés	8 semestres	Portugués	5 semestres
Francés	6 semestres	Chino	8 semestres
Italiano	6 semestres	Ruso	4 semestres
Alemán	6 semestres	Español para extranjeros	2 semestres
Japonés	6 semestres	Comprensión de textos en inglés	1 semestre
Hebreo	4 semestres		

CURSOS SABATINOS

Los cursos de idiomas **Sabatinos**, son una alternativa para aquellas personas que están interesadas en aprender un idioma pero no le es posible asistir a clases de Lunes a Viernes.

El curso consta de 60 horas por semestre; 4 horas por sábado siendo el horario de 9:00 a 13:00 hrs. En el turno matutino o en el turno vespertino de 15:00 a 19:00 hrs.

Al finalizar cada semestre el alumno verificará su calificación por Internet con su número de matrícula.

Al finalizar los cursos de idiomas se otorgará una Constancia correspondiente al curso estudiado. Si se estudia y aprueba 3 idiomas con calificación de (8) en un semestre, se recibe una Mención de Honor.



PROCESOS DE INSCRIPCIÓN Y REINSCRIPCIÓN

I. REQUISITOS

INSCRIPCIONES DE NUEVO INGRESO

A. PÚBLICO EN GENERAL

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Copia del Acta de Nacimiento o Credencial de Elector
- Copia de la CURP

En caso de ser **menor de 15 años**, podrá inscribirse con las siguientes condiciones:

- a) Deberá cumplir 15 años dentro de los próximos tres meses a la fecha de inicio de clases.
- b) El tutor deberá firmar una carta en la que se responsabilice de la conducta del menor.

B. ESTUDIANTES DE LICENCIATURA DE LA UJAT.

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Credencial de estudiante de la UJAT o copia de la tira de materias)
- Copia de la CURP.
- Deberá estar inscrito en su división para que el sistema emita el descuento.
- No deben adeudar ninguna materia ni examen.

C. PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO DE LA UJAT (COBRO POR NÓMINA)

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Credencial de servicios médicos.
- Copia de la CURP.

D. PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO DE LA UJAT (POR CONTRATO)

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Copia de la CURP.
- En caso de que desee se le haga descuento de pago deberá traer un oficio dirigido a la titular de la Coordinación del CELE firmada por su jefe inmediato donde conste que el trabajador está actualmente contratado y solicita la exención de pago.

E. FAMILIARES AFILIADOS DEL PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO DE LA UJAT

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Copia del Acta de Nacimiento o Credencial de Elector
- Credencial de servicios médicos.
- Copia de la CURP.



F. INSCRIPCIÓN DE MENORES DE 15 AÑOS

- Para menores de 15 años el CELE ofrece cursos en
- Sede Centenario (de 10 a 14 años) y
- CELE y V Chontalpa (de 7 a 14 años)

Requisitos:

- Comprobante de cita emitido por el sistema (verificar fecha y hora)
- Copia de CURP (legible)
- Copia de credencial oficial del tutor
- Copia de Acta de Nacimiento
- Firmar una carta en la que el tutor se responsabilice de la conducta del menor.
- Llenar formato datos personales del tutor y persona autorizada para recoger al niño(a)
- 2 fotos tamaño infantil del niño
- 2 fotos tamaño infantil del tutor
- 2 fotos tamaño infantil de una persona autorizada para recoger al niño(a)

II. PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN

INSCRIPCIONES DE NUEVO INGRESO

1. Preregístrate en línea con tus datos personales a partir del 3 de Agosto de 2017.
www.ujat.mx
2. Acude a las oficinas del CELE el día y hora de la cita señalada.
3. Proporciona en ventanilla los requisitos de inscripción para tu registro correspondiente.
4. En ventanilla te proporcionarán tu tira de materias en la cual aparece tu matrícula estudiantil, el idioma, la clave de tu grupo y un folio para la obtención de tu contraseña.
* Es importante que realices la obtención de tu contraseña y la anotes en un lugar seguro, pues si la pierdes tendrás que solicitar una reposición con un costo de \$20.00. La contraseña te servirá para realizar tu reinscripción los semestres siguientes a través de la página de la UJAT.
5. Verifica tus datos en tu tira de materias (nombre, grupo, horario, modalidad diaria/sabatinos y fecha límite de pago).
6. Si detectas un dato incorrecto, solicita la corrección del mismo en el momento.
7. Realiza el pago correspondiente en la CAJA DE FINANZAS de la UJAT a más tardar un día antes de la fecha que se te indica en tu tira de materias. De no hacerlo dentro de la fecha límite, la inscripción se cancela de manera automática.
8. Preséntate a clases con tu recibo de pago y tira de materias para ubicar tu aula de clases a través de la clave de grupo que en esta se te proporciona. Localizarás tu número de aula en las mamparas que estarán en la entrada del edificio.
9. La adquisición de los libros será a través de la editorial cuyo personal te atenderá en los primeros días de clases en el pasillo de la primera planta del CIVE.



TRÁMITE DE REINSCRIPCIÓN

REINGRESO (Vía Internet)

Para re-ingresar a los cursos básicos de idiomas en los niveles principiante, intermedio y avanzado, cursos Diarios y Sabatinos.

1. Acceder a la página Web de la UJAT (www.ujat.mx), dar clic en “alumnos”, dar clic en “Reinscripción en línea” e ingresar matrícula y contraseña.
2. Elegir propuesta de horario para elegir idioma, grupo y horario de clase.
3. Verificar y guardar la información.
4. Imprimir la propuesta de horario y el formato para realizar el pago en el banco.
5. Realizar el pago en el banco respetando la fecha límite de pago, ya que después de esa fecha se cancelará la inscripción.
6. Conservar el comprobante de inscripción, el cual contiene la clave del grupo que servirá para ubicar el salón el primer día de clases.

* En caso de no contar con su matrícula y contraseña, deberán solicitarlas en las oficinas del CELE.

* **Si no acudes a tu cita en la fecha señalada, deberás solicitar una nueva cita en <https://www.sel.ujat.mx/ExtensionCitas/Index>**

REINSCRIPCIÓN DEL PERSONAL DOCENTE Y ADMINISTRATIVO DE LA UJAT Y/O AFILIADOS DE LOS MISMOS.

1. Realizar la reinscripción en línea.
2. Acudir a las oficinas para obtener la papeleta de preinscripción.
3. Acudir a la caja de finanzas para validar su inscripción.

Nota 3: En caso de no cumplir con los trámites en las fechas señaladas, se cancelará tu propuesta, teniendo que volver a iniciar en el paso 1, sujetándose a la disponibilidad de grupos.

TRÁMITES ESPECIALES

I. CAMBIO DE MODALIDAD

- El cambio de modalidad sólo se puede realizar durante el periodo de inscripciones.
- El estudiante que desee cambiarse de modalidad de lunes a viernes a sábados, o viceversa, debe solicitar el cambio y la reinscripción en el módulo de Trámites Especiales, proporcionando su matrícula.

II. INSCRIPCIÓN POR EXAMEN DE COLOCACIÓN

Presentar:

- Comprobante de examen de colocación con calificación.
- Copia del Acta de Nacimiento o Credencial de Elector.
- Copia de la CURP.



III. EXTRANJEROS

Presentar:

- Pasaporte/visa vigente, original y copia.
- Forma de migración FM2/FM3 original y copia.

NOTA: INFORMARLES QUE SU SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN SERÁ APROBADA PRE VIA REVISIÓN DE DOCUMENTOS.

IV. DIPLOMADOS TOEFL, INGLÉS DE NEGOCIOS, TRADUCCIÓN

- Tener nivel intermedio del idioma inglés (se recomienda; no es obligatorio)
- Copia del Acta de Nacimiento o Credencial de Elector
- Copia de la CURP

OTROS TRÁMITES

I. SOLICITUD DE MATRÍCULA Y/O CONTRASEÑA

- Solicitar la reposición de contraseña en recepción.
- Realizar el pago de \$20.00 en caja general.
- Presentar el recibo de pago en recepción para obtener el número de folio y los pasos a seguir para obtener la contraseña en línea.

II. EXAMEN DE COMPRESIÓN DE TEXTOS PARA MAESTRIAS

- Proporcionar al aspirante el formato para realizar el pago en la Caja de Finanzas de la UJAT (\$ 350.00)
- Solicitarle una copia del recibo de pago
- Anotar en la libreta correspondiente los siguientes datos:
 1. Nombre completo de la especialidad o maestría.
 2. Número de teléfono y correo electrónico.
 3. Fecha y horario en que presentará el examen.

III. SOLICITUD DE CONSTANCIAS

De preferencia a partir del inicio de clases.
Atención en horario de 7:00 a 8:00 y de 19:00 a 20:00 hrs.

IV. TRADUCCIONES

Atención en horario de 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 19:00 hrs.

Traer dos copias del documento a traducir. Son tres días mínimos para la entrega de una traducción a partir de la fecha de pago.

V. SOLICITUD DE APERTURA DE GRUPO

1. Se realiza una lista de los interesados en el formato correspondiente en el Módulo de Información.
2. Se anotan nombres completos, correo electrónico y número de teléfono.
3. Se nombra una persona responsable, quien elaborará un oficio de solicitud.
4. El oficio será dirigido al titular de la Coordinación del CELE.
5. La posibilidad de apertura estará sujeto a la disponibilidad de profesor y espacio.
6. Se requieren 15 personas mínimo para la apertura.



VI. EXAMEN DE COLOCACIÓN

1. Llenar formato para examen de colocación.
2. Realizar pago del examen en la Caja de Finanzas de la UJAT.
3. Presentar examen en SALA MULTIMEDIA DEL CEPALE, en horario de 9:00 a 18:00 hrs.
4. En caso de aprobar uno o más niveles deberá revalidar los niveles aprobados.

COSTO POR NIVEL: \$220.00

Ejemplo: Un aspirante que estudiará el cuarto semestre de inglés deberá pagar:
\$ 660.00

NOTA: Este pago es independiente de la inscripción.

EL EXAMEN DE COLOCACIÓN NO ES UN DOCUMENTO VÁLIDO PARA SOLICITAR UNA
CONSTANCIA DE ESTUDIOS

VII. CREDENCIAL DE ESTUDIANTE

1. Acudir a la Caja General de la UJAT para realizar el pago de la credencial, proporcionando la matrícula del CELE. (\$72.00)
Con el recibo de pago, acudir a las oficinas de Servicios Escolares (Ventanilla de Credencialización) para la toma de foto y expedición de la credencial.



Procedimiento para la presentación del examen de colocación

El usuario:

1. Solicita formato para presentar examen de colocación.
2. Realiza el pago en caja en el Departamento de Finanzas de la UJAT.
3. Presenta el examen de Colocación en el aula A y B de la Segunda Planta del CIVE con el recibo de pago.
4. Si fue asignado a un nivel mayor a 1er nivel, el estudiante debe revalidar los niveles no cursados. i.e. *si al alumno le fue asignado un 3er nivel en su papeleta, deberá revalidar 1er y 2do semestre.* (\$220.00 por cada nivel revalidado)
5. Una vez realizado el pago de la revalidación, puede realizar su inscripción en ventanilla.

Procedimiento del examinador

1. Solicita el recibo de pago del aspirante.
2. Proporciona el examen del primer nivel del idioma solicitado.
3. Informa que el costo de revalidación por nivel es de \$220.00
4. Indica al aspirante que cuenta con 15 minutos para presentar el examen y que la calificación mínima aprobatoria es de 8.
5. Califica el examen del aspirante.
6. De aprobar el primer nivel, deberá continuar con el procedimiento hasta que se determine el nivel que cursará.
7. Anota la información requerida en la carpeta de registro de exámenes de colocación.
8. Proporcionar al aspirante:
 - a. Comprobante de Examen de Clasificación con todos los datos requeridos.
 - b. Formato de revalidación con los niveles y el monto correspondiente.
 - c. Recibo de pago sellado.

APLICACIÓN DE EXÁMENES DE COLOCACIÓN PERIODO AGOSTO 2017 – ENERO 2018

Del 31 de Julio al 10 de Agosto

HORARIOS

9:00 – 18:00 hrs



DIPLOMADO PARA EL EXAMEN TOEFL **Para profesionistas y público en general**

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras ofrece también un DIPLOMADO PARA LA PREPARACIÓN DEL EXAMEN TOEFL.

Este Diplomado es dirigido a profesores y alumnos de la UJAT, así como público en general, interesados en prepararse para presentar el examen TOEFL institucional y/o internacional así como todos aquellos que tengan interés de profundizar sus conocimientos en el idioma inglés y desarrollar habilidades y estrategias para presentar un examen de tipo internacional en el idioma inglés.

Este Diplomado es 100% presencial y es requisito tomar los 5 módulos para obtener los créditos correspondientes a las 120 horas. Los módulos son impartidos los jueves y viernes. Las sesiones de trabajo tienen una duración de 4 horas, de 17:00 a 21:00 hrs.

CONTENIDO:

- MÓDULO I. Generalidades e Introducción del Programa TOEFL
- MÓDULO II Habilidad auditiva en el examen TOEFL
- MÓDULO III Gramática y Estructuras escritas en el examen TOEFL
- MÓDULO IV Lectura y Comprensión en el examen TOEFL
- MODULO V El examen por computadora y el Uso del Internet para el examen TOEFL

REQUISITOS DE INGRESO

Realizar los pagos correspondientes al diplomado.
Tener un nivel intermedio de conocimientos de inglés.
Mostrar Interés por aprender a leer en el Idioma Inglés.

REQUISITOS DE PERMANENCIA:

- Tener una asistencia no menor al 90%
- Asistir con puntualidad a todas las sesiones.
- Acudir al aula con el material requerido.
- Realizar las prácticas en el aula.
- Cumplir con las tareas.

REQUISITOS DE EGRESO:

Haber cubierto satisfactoriamente los requisitos de admisión e inscripción.
Aprobar en las evaluaciones de cada módulo con una calificación mínima de 8 (ocho).
Acreditar el examen final TOEFL con un puntaje de mayor a 500 puntos



PROGRAMA PARA LA PREPARACIÓN DEL EXAMEN TOEFL INSTITUCIONAL

Para Estudiantes de Licenciatura y Posgrado

OBJETIVO DEL PROGRAMA: Que los estudiantes adquieran las herramientas y estrategias de aprendizaje adecuadas para acreditar la Certificación TOEFL ITP, con un puntaje mayor a 500 puntos y se puedan incorporar con una mejor preparación en el idioma inglés, a los Programas de Movilidad Estudiantil o estudios de posgrado de la UJAT.

REQUISITOS:

- Ser alumno vigente de licenciatura o de posgrado de la UJAT, sin materias reprobadas.
- Tener promedio mínimo de 8.0
- Tener un nivel intermedio del idioma inglés comprobable.
- La asistencia al curso es de carácter Obligatorio.

DOCUMENTOS A ENTREGAR:

1. Formulario de Datos Personales.
2. Copia o tira de materias vigente.
3. Constancia de la carrera con calificaciones expedida por Servicios escolares.
4. Constancia de conocimientos de inglés/ Examen de colocación del CELE.
5. 1 foto tamaño credencial a color cuadrada.
6. Copia de la CURP.

SESIONES:

- El Diplomado tiene una duración de 120 horas.
- Se abrirán 2 grupos en diferentes horarios :

a) GRUPO VESPERTINO: miércoles y jueves de 16:00 a 21:00 hrs.

b) GRUPO FIN DE SEMANA: viernes de 16:00 a 21:00 hrs. y sábados de 8:00 a 14:00 hrs.

PROCESO DE SELECCIÓN

- Entrega de la documentación completa en un folder en las Oficinas del CELE.
- La documentación será revisada para su evaluación.
- Realizar la inscripción en las oficinas del CELE

REQUISITOS DE EGRESO:

- Haber cubierto satisfactoriamente los requisitos de admisión e inscripción.
- Aprobar en las evaluaciones de cada módulo con una calificación mínima de 8 (ocho).
- Acreditar el examen final TOEFL con un puntaje de mayor a 500 puntos



DIPLOMADO EN TRADUCCIÓN

Módulo 1: Terminología petrolera – 60 horas

Módulo 2: Terminología legal – 60 horas

Objetivo:

El Diplomado está dirigido al público en general, y es deseable, pero no obligatorio, tener un nivel de inglés intermedio para un mejor desempeño en las actividades y prácticas.

El Diplomado busca fortalecer en los participantes las habilidades para la comprensión de textos especializados en la industria petrolera y en temas legales, con énfasis en la traducción libre de los contenidos.

En el Módulo 1 del Diplomado abordaremos una introducción al proceso de la traducción, revisaremos el panorama actual de la industria de gas y petróleo, a nivel upstream (exploración, perforación y producción); así como en el nivel downstream (transporte, refinación y petroquímica).

En el Módulo 2 del Diplomado haremos una introducción a la lingüística comparada para revisar las expresiones y estructuras del lenguaje legal utilizado en México y en Estados Unidos. Trabajaremos documentos legales como cartas poder, apostillas, documentos escolares, estatutos empresariales, etc.

La metodología de enseñanza incluirá documentos reales tomados de la industria y, prácticas de traducción libre, revisión de terminología variada de cada uno de los temas, y la generación de un glosario inglés – español especializado. Parte fundamental del Diplomado será el abordaje de temas selectos de gramática y sintaxis del inglés, como Morfología y Voz Pasiva.

Metodología de traducción a seguir:

En la primera sesión tendremos un sondeo para determinar el nivel de desempeño en el idioma, y para revisar terminología común a la formación de los participantes en el Diplomado. Trabajaremos con glosarios en línea, generales y especializados.

Revisaremos los problemas más comunes al traducir, con énfasis en la lingüística comparada para determinar las diferencias entre español e inglés, y cómo esta diferencia debe ser considerada al traducir.

Evaluación del Diplomado:

Los participantes deberán ceñirse a lo dispuesto por la UJAT en lo relativo a la evaluación para aprobar un Diplomado. De manera adicional:

- Los participantes deberán elaborar un glosario a partir de los textos que se revisen en clase.
- Los participantes deberán elaborar un portafolio de evidencias que incluya propuestas de traducción de los documentos revisados en clase.



Contenidos Módulo 1, terminología petrolera:

- a) Introducción al proceso de la traducción
- b) Revisión de terminología y preparación del glosario
- c) Redacción y revisión técnica
- d) Problemas comunes en la traducción: el papel de la cultura y la terminología
- e) Revisión y traducción de textos relacionados con Corrosión y prevención de corrosión en ductos y tubería.
- f) Revisión y traducción de textos relacionados con fluidos de perforación.
- g) Revisión y traducción de textos relacionados con el proceso de perforación.
- h) Revisión y traducción de textos relacionados con la exploración en aguas profundas.
- i) Revisión y traducción de textos relacionados con la perforación costa afuera.
- j) Revisión y traducción de textos relacionados con la perforación en aguas profundas.
- k) Revisión y traducción de textos relacionados con Refinación.

La industria petrolera es vasta, pero habremos de revisar los siguientes temas de especialidad:

- Eléctrico (controles electromecánicos)
- Metalurgia (tubería, ductos, soldadura)
- Geología (sondeos sísmicos, etc.)
- Control de pozos
- Operaciones de perforación
- Evaluación de la formación

Contenidos Módulo 2, terminología legal

1. Introducción a la terminología legal en inglés.
2. Revisión de documentos legales diversos para reconocer la sintaxis específica en el discurso legal en inglés.
3. Revisión y traducción de diversos tipos de contratos
4. Revisión y traducción de actas constitutivas de empresas
5. Revisión y traducción de actas de nacimiento, de matrimonio
6. Revisión y traducción de boletas de calificaciones y constancias de estudio

Sábados de 8:00 – 14:00 hrs.

Nivel de Inglés requerido: Nivel Intermedio Uno del CELE equivalente al Nivel B1 del MCERL.



EXAMEN DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS PARA MAESTRÍAS

EXAMEN
COMPRENSIÓN DE
TEXTOS EN INGLÉS



ECTI

LINEAMIENTOS PARA LA APLICACIÓN DEL EXAMEN DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS.

ESTE EXAMEN ES REQUISITO PARA TENER ACCESO AL TRÁMITE DE EGRESO DE LAS MAESTRÍAS O ESPECIALIDADES DE LA UJAT, ESTABLECIDO EN EL REGLAMENTO DE ESTUDIOS DE POSGRADO, EN EL CAPÍTULO IV, ARTÍCULO 26 INCISO B)

Antes del examen

El aspirante...

1. deberá solicitar el examen en las oficinas del CELE con el formato correspondiente de pago.
2. deberá cubrir el costo del examen en una sola exhibición en las oficinas de la secretaría de finanzas con el respectivo formato.
3. deberá seleccionar alguna de las fechas disponibles para presentar su examen.
4. deberá presentarse en la institución sede, por lo menos 15 minutos antes de la hora señalada para comenzar el examen puntualmente.

Durante el examen

El aspirante...

5. deberá mostrar una identificación oficial vigente con fotografía: si los nombres o apellidos no coincidieran, el aspirante renuncia implícitamente a presentar examen.
6. debe exhibir el recibo –original- de pago del examen.
7. deberá seguir las instrucciones del examinador o examinadores a cargo.
8. deberá respetar el tiempo asignado para el examen.
9. será acreedor a cancelación de su examen y resultados si continúa contestando su examen más allá del tiempo permitido.
10. incurrirá en falta de ética grave y acreedor a cancelación de su examen y resultados si establece cualquier tipo de diálogo o intercambio de información con algún otro aspirante.
11. No se permite el uso de diccionarios, celulares, o cualquier otro tipo de dispositivo de consulta.

Después del examen

El aspirante...

12. deberá contactar a la institución después de un periodo de 3 días para solicitar resultados.
13. En caso de aprobar el examen, la constancia se entregará en un periodo de 5 días hábiles.
14. Para la entrega de la constancia, el aspirante deberá mostrar una identificación oficial.
15. En caso de no poder recoger la constancia personalmente, hará llegar carta poder simple –con copia simple- con firmas de 2 testigos, copias de las credenciales del aspirante y testigos.

Otros

16. Preparación. El aspirante tiene la responsabilidad de procurarse preparación en la institución o dónde lo considere más conveniente. Ésta responsabilidad de ningún modo lo exentará de la obligación de presentar el examen.



17. Nivel del examen: el examen está diseñado para evaluar uno de los siguientes niveles: básico, intermedio y avanzado.
18. Calificación. La calificación mínima aprobatoria es 8.0 (ocho punto cero).
19. Plazo para recoger constancia. El aspirante tendrá un plazo de dos meses para recoger su constancia; de no hacerlo deberá presentar el examen de nuevo.

Fuentes del Examen

Fuentes de los textos en inglés del examen: éstos serán seleccionados de:

- Revistas no especializadas
- Periódicos
- Publicaciones periódicas en general
- Sitios en Internet.

Número de textos.

5 o 6 textos o fragmentos serán utilizados. De cada texto o fragmento se harán 10 o 12 preguntas.

Extensión de textos. Cada texto o fragmento tendrá una extensión de 250 a 350 palabras.

6 Habilidades de comprensión a evaluar:

- I. Identificar de ideas principales
- II. Usar el contexto por vocabulario
- III. Hacer inferencias
- IV. Identificar excepciones
- V. Localizar referencias
- VI. Identificar datos específicos

RECOMENDACIONES PARA EL EXAMEN DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS

En el examen de Comprensión de Textos en Inglés (CTI) deberá leer de entre 4 a 6 párrafos y responder de entre 35 a 50 preguntas en una hora, por lo que debe responder 10 preguntas en menos de 10 minutos. Si después de este tiempo aún no tiene las respuestas, pase al siguiente grupo de preguntas.

1. Examine las preguntas cuidadosamente antes de leer el pasaje. Si lee usted el pasaje sin conocer las preguntas, usted estará perdiendo su tiempo.
2. Trate de invertir de 3 a 4 minutos para leer las preguntas, lea cada párrafo y conteste las preguntas que pueda en 8 o 10 minutos. Utilice los últimos minutos para encontrar las respuestas que le falten. Generalmente las preguntas o respuestas se encuentran en el mismo orden de la lectura.
3. Lea con cuidado las instrucciones que se le proporcionan. Si se le pide que responda a una pregunta con 2 ó 3 palabras tomadas del texto, entonces contestando con más palabras será incorrecto. Recuerde que las preguntas se le hacen CON BASE EN EL TEXTO proporcionado.



4. Generalmente, en el texto vienen numeradas las líneas de cinco en cinco. Esto es con la finalidad de que no gaste tanto tiempo en contarlas y por lo tanto pueda ir directo a la línea que se le pide para dar su respuesta.

5. Emplee las técnicas y estrategias aprendidas en el Curso de Comprensión de Textos, tales como: predecir el tema y subtema, inferir significados a través de palabras clave, identificar excepciones, localizar referencias e identificar datos específicos.

6. A menudo no contará con tiempo suficiente o no se le permitirá consultar su diccionario, por lo cual, el lector deberá inferir el significado de la palabra; esto es posible si el lector comprende la relación entre el significado y las clases de palabras.

Horario de aplicación de exámenes: 13:00 y 18:00 hrs.



EXAMEN DE CERTIFICACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS (TOEFL ITP):

Dada la importancia que tienen las acreditaciones por organismos internacionales, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras ofrece a la comunidad académica y al público en general la Certificación del Idioma Inglés mediante el Examen TOEF ITP.

- TOEFL ITP Test of English as a Foreign Language – International Testing Program

El objetivo del examen TOEFL – ITP es evaluar el dominio del inglés por parte de personas cuya lengua natal no es el inglés. Cada examen presenta un formato de opción múltiple para medir la habilidad de comprender el idioma inglés estadounidense. El examen TOEFL es administrado en una sesión única de 2 horas y media, que incluye el tiempo requerido para cumplir con los procedimientos de admisión. El examen consiste en 3 sesiones:

- Comprensión auditiva –Califica la habilidad de entender inglés como se habla en Estados Unidos.
- Expresión Escrita y Gramatical –Califica la habilidad de escoger el lenguaje apropiado para el inglés escrito estándar.
- Comprensión de Lecturas –Califica la habilidad de entender temas de lecturas que contienen un lenguaje que no es técnico.

SEDE OFICIAL:

Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) es un Instituto Certificado para la aplicación del examen TOEFL Institucional (ITP) Los resultados obtenidos del examen TOEFL ITP son reportados al Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UJAT solamente.

PROPÓSITOS:

Desde 1964 casi 20 millones de estudiantes han presentado el examen TOEFL en más de 165 países. El Examen TOEFL es un requisito para los fines de admisión a universidades donde el inglés es la lengua oficial. También es requisito en algunas agencias gubernamentales, programas de becas, agencias de certificación de licencias, y maestrías en un sinnúmero de universidades.

Los estudiantes que deseen tales resultados para propósitos de admisión a universidades extranjeras deberán presentar el examen TOEFL Internacional ya sea vía Internet, papel y lápiz, o por computadora. Para mayor información sobre éste examen visite la página Web: www.ets.org/toefl

El examen TOEFL es un examen Oficial e Internacional administrado de acuerdo a los procedimientos diseñados para proteger su seguridad antes, durante, y después su administración. Este examen es acreditado por El Sistema de Evaluaciones Educativas ETS (Educational Testing Service. Princeton NJ, EEUU), cual realiza la administración del examen bajo la dirección general de un consejo que fue establecido por, y es afiliado con, el Consejo Universitario (College Board) y el Consejo de Evaluaciones de Registros de Egresados (Graduate Record Examinations Board) de Estados Unidos.



**La estructura y tiempos del examen ITP es de la siguiente forma:
TOEFL ITP, 2 horas**

Sección	Número de preguntas	Tiempo de administración	Escala de Calificación	Reactivos	Duración
Comprensión auditiva				50	35 minutos
Expresión escrita y estructura				40	25 minutos
Lectura de Comprensión				50	55 minutos
TOTAL				140	115 minutos

El examen TOEFL versión en papel, tienen un puntaje mínimo de 230-250 y un puntaje máximo de 677 puntos. La mayoría de las universidades requieren un puntaje de 550 puntos o mejor.



EXAMEN DTES: DIAGNOSTIC TEST FOR ENGLISH STUDENTS REDNOVA CONSULTANTS

RedNova Consultants Pruebas de diagnóstico para estudiantes de Inglés (DTES)

Son sofisticadas pruebas de diagnóstico para estudiantes de inglés americano, dirigidas a distintas edades y niveles académicos. Están diseñadas para que usted evalúe el avance de sus alumnos con base en el Marco Común Europeo. Su institución recibe un reporte detallado con un análisis de los resultados.

¿Qué es el DTES?

DTES significa: Diagnostic Test For English Students (Examen de Diagnóstico de la Competencia Lingüística de Estudiantes de Inglés). Es un examen que evalúa y certifica el nivel de dominio del idioma inglés.

¿Quiénes pueden ser candidatos a tomar el examen?

Cualquier persona interesada en conocer su nivel de inglés. Existen tres versiones dirigidas a diferentes tipos de candidatos:

- DTES 1: Dirigido a niños de 12 años (nivel básico a pre-intermedio)
- DTES 2: Dirigido principalmente a jóvenes y jóvenes adultos (nivel pre-intermedio a pre-avanzado)
- DTES 3: Dirigido a profesionistas y a profesores de inglés (nivel pre-intermedio a nivel avanzado alto)

¿Para qué sirve el DTES?

Para obtener un certificado oficial del nivel de inglés, el cual es expedido por SEP a través de su instancia certificadora CENNI.

¿Qué es CENNI?

CENNI (Certificación Nacional de Nivel de Idioma) Es la instancia certificadora de nivel de idioma que pertenece a DGAIR (Dirección General de Acreditaciones y revalidaciones) de la SEP. Esta instancia determinó la estandarización de los niveles de dominio de un idioma en México, basándose en los establecidos por CEFR. Para conocer más sobre CENNI visite la página: www.cenni.sep.gob.mx:7048/

¿Qué vigencia tiene el certificado CENNI?

El certificado tiene una vigencia de cinco años a partir de la fecha en que se aplicó el examen DTES.

¿Qué validez tiene CENNI en el extranjero?

CENNI es el único documento emitido por la autoridad educativa a nivel nacional (SEP) que certifica los conocimientos y habilidades de algún idioma.

¿Qué es CEFR?

CEFR (Common European Framework of Reference for Languages) es el Marco Común de Referencia Europea, cuyo objetivo es la estandarización internacional de la descripción de los niveles de dominio de un idioma. Las evaluaciones internacionales de nivel de dominio de idioma, así como la mayoría de los libros de texto de enseñanza de un idioma determinan sus niveles en base a CEFR.



¿En qué consiste el examen?

- El examen consta de dos partes:
- 1. Escrita: comprende la evaluación de la comprensión de lectura (límite de tiempo), auditiva y producción escrita (límite de tiempo).
- 2. Oral, es la entrevista con el candidato para determinar el nivel de competencia de interacción oral.
 - Tiene una duración aproximada de 3 horas y media.
 - Evalúa la competencia lingüística en las siguientes habilidades:
 - a. Comprensión de lectura
 - b. Comprensión auditiva
 - c. Producción e interacción oral
 - d. Producción escrita

¿Por qué es diferente a otros exámenes?

- Porque no requiere de estudio de preparación previa para poder tomarlo.
- Porque otorga un Certificado CENNI con validez nacional oficial.
- Porque el Certificado CENNI se recibe automáticamente, es decir, el candidato no tiene que hacer el trámite ante SEP, nosotros lo hacemos por ellos.

Para tramitar el certificado CENNI es indispensable presentar la siguiente documentación:

Requisitos

A la solicitud de Certificado de Nivel de Idioma deberá anexarse la siguiente documentación:

1. Cuatro fotografías tamaño infantil a color
2. Original y Fotocopia para Cotejo de Identificación Oficial del Solicitante (Mayores de edad: Pasaporte, Cartilla Militar, Cédula Profesional o Credencial de Elector. Menores de edad: Acta de Nacimiento acompañada de Credencial Escolar u otra identificación)
3. Original y fotocopia de CURP
4. Original y fotocopia de ficha de deposito

Pago

El pago se hace a través de un depósito bancario o transferencia en línea.

1. Depósito bancario
Banco HSBC
Número de cuenta: 4004822664
A nombre de: Macmillan Publishers S.A. de C.V.
2. Transferencia en línea
Banco HSBC
CLABE: 021180040048226640

<http://www.rednovaconsultants.com.mx/index.htm> /
<http://www.rednovaconsultants.com/dtes.asp>



EXAMEN DE CERTIFICACIÓN DEL IDIOMA ITALIANO CILS

Dada la importancia que tienen las acreditaciones por organismos internacionales, el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras ofrece a la comunidad académica y al público en general la Certificación del Idioma Italiano mediante el examen CILS.

C I L S Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

EXAMEN PARA LA CERTIFICACIÓN DEL ITALIANO COMO LENGUA EXTRANJERA

El Examen CILS es el título oficial que declara el grado de habilidad lingüística y comunicativa del italiano como lengua extranjera. El Certificado CILS es un título de estudio expedido por la Università per Stranieri di Siena <http://www.unistrasi.it/> según los términos de la ley del 17 de febrero, 1992-2004 y de acuerdo con la convención con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia del 12 de enero, 1993.

SEDEEI Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras es una de las 5 sedes oficiales para la aplicación del Examen CILS en México.

INSTITUCIONES PARTICIPANTES.

Para la aplicación del Examen CILS intervendrán los directivos y profesores del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras perteneciente a la División Académicas de Educación y Artes, siendo estos previamente seleccionados, siendo el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras la sede oficial de aplicación de los exámenes, así como el miembro de la comisión que sea asignado por el “Instituto Italiano di Cultura”. En caso de existir una sede alterna, esta se dará a conocer con anticipación.

El CILS sirve a personas que estudian el idioma italiano, o que pretenden trabajar en áreas interactuantes con la cultura italiana, o que quisieran saber la propia capacidad en italiano. Cada nivel del CILS atestigua una capacidad comunicativa que se emplea en situaciones y contextos diversos. El reconocimiento de cada nivel de certificación para los extranjeros que quieren desarrollar actividades en relación con instituciones italianas (en ámbitos profesionales y de estudio) es otorgado por el documento del Ministerio de Asuntos Exteriores, Sistema coordinado de Certificaciones de italiano para extranjeros, Roma, 1998.

PROCEDIMIENTO PARA LA INSCRIPCIÓN:

1. Solicitar y llenar la el formato de pago para el Examen CILS en las oficinas del CELE.
2. Hacer el pago correspondiente en Caja General de la UJAT.
3. Llenar la solicitud del Examen CILS en las Oficinas del CELE
4. Presentarse el día del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras a la hora señalada.
5. En caso de no presentarse al examen los días señalados, la cuota de inscripción no será devuelta ni podrá transferirse para exámenes posteriores.



CEPALE

Centro de Estudio y Prácticas para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras

Objetivo

Ofrecer a los aprendientes un espacio de estudio que permita el aprendizaje de lenguas extranjeras de una manera autónoma.

Objetivos Secundarios

- Brindar un servicio de calidad en los aspectos académico, administrativo y de infraestructura.
- Ofrecer material bibliográfico y tecnológico actualizado.
- Brindar una variedad de recursos didácticos dirigidos hacia el auto-aprendizaje.
- Ofrecer talleres de aprender a aprender así como clubes de conversación.
- Mantener al personal en capacitación constante de acuerdo a sus funciones.

¿Qué es el CEPALE?

El Centro de Estudio y Práctica para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (CEPALE) es un espacio en donde con la guía de asesores, los aprendientes desarrollan un proceso de aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras.

El CEPALE forma parte del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras y ocupa un área de aproximadamente 420 mts². El Centro cuenta con un área de recepción, cuatro cubículos de asesorías, un área de diseño de materiales, cuatro áreas para estudio y talleres, dos áreas multimedia con 25 computadoras, un área de karaoke, un área de acervo bibliográfico y material audiovisual.

¿Qué idiomas puedo aprender en el CEPALE?

En el CEPALE puedes aprender inglés, francés, italiano, alemán y chino.

¿Cómo inicio mi proceso de aprendizaje autónomo?

En el CEPALE, el aprendiente elabora su plan de trabajo de acuerdo a sus necesidades y objetivos específicos en el cual incluye las estrategias que de primera mano utilizará al empezar su proceso de aprendizaje autónomo y la manera en que autoevaluará este aprendizaje.



¿Cómo apoyo este aprendizaje?

Como apoyo a este proceso de autoaprendizaje, el CEPALE ofrece al aprendiente diversos recursos como material bibliográfico, material multimedia, equipo de cómputo con acceso a internet, un área de karaoke, clubes de conversación etc.

HORARIO DE ATENCIÓN AL PÚBLICO Y REQUISITOS DE INSCRIPCIÓN AL CEPALE

UBICACIÓN

Segunda Planta del Edificio CIVE, Zona de la Cultura de la UJAT.

Av. Universidad s/n Zona de la Cultura. Col. Magisterial, Villahermosa, Centro. Tabasco C.P. 86040

HORARIO:

Lunes a viernes de 8:00 a 21:00 hrs.

REQUISITOS DE INSCRIPCIÓN:

- Ser mayor de 15 años
- Copia del acta de nacimiento si se es menor de 18 años.
- CURP
- 1 foto tamaño infantil (a color o blanco y negro)
- Credencial de la UJAT o número de matrícula si es estudiante de la UJAT
- Pagar la cuota correspondiente

INFORMES:

En oficinas del CEPALE, 2º piso del CIVE

TEL: (993) 358 1500 Ext. 6277 en horario de 8:00 a 20:30 hrs.

Correo Electrónico:

CELE_cepale@hotmail.com



SERVICIOS DE TRADUCCIÓN

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras ofrece los servicios de traducción de los siguientes idiomas:

Del idioma	Al idioma
Español	Inglés Francés Italiano Alemán Portugués Japonés Ruso Chino
Inglés	Español Francés Italiano
Francés	Español Inglés
Italiano	Español Inglés
Alemán	Español Inglés
Japonés	Español Inglés
Chino	Español
Ruso	Español
Portugués	Español

Para propósitos legales, las traducciones que realiza el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras son emitidas en hoja membretada, una leyenda en el segundo idioma que especifica el convenio Gobierno de Tabasco – Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, el nombre del traductor y su firma; también contiene el sello de la UJAT.

I. Procedimiento:

1. El cliente contacta a la persona responsable de la recepción de traducciones para obtener una cotización y fecha de entrega.
2. El receptor de documentos recaba datos del cliente para su debido registro de archivo y para un posterior contacto.
3. El receptor emite la cotización en el formato correspondiente (fig. 1), formato que debe llevar el cliente para realizar el pago en caja.
4. El receptor solicita los documentos a traducir en original y 2 copias.
5. Se realiza el pago correspondiente en caja general en la Secretaría de Finanzas de la UJAT.
6. El precio establecido por la UJAT a pagar por el cliente por la traducción de un documento de una cuartilla (aprox. 250 palabras) se muestra en la tabla 2.
7. En promedio, la traducción de una cuartilla se entrega en 3 días hábiles. La duración en que se realice y se entregue la traducción la determina el receptor de documentos; ésta depende de la cantidad de palabras y la complejidad del documento a traducir, ya sea porque contiene terminología técnica, especializada, o legal, o de la cantidad de tablas o gráficos.
8. Una traducción con carácter de urgente tiene un costo adicional del 50%.



9. El cliente entrega una copia del recibo de pago al receptor de traducciones y se le informa al cliente en que día puede pasar a recoger su traducción.
10. Se procede a realizar la traducción.
11. El cliente puede recoger su traducción de 9:00 a 19:00 hrs. en la recepción de CEPALE con las secretarias.
12. Al entregar la traducción el cliente debe firmar la copia del documento de recibido con la fecha correspondiente.
13. Horario de atención:
El horario de atención para recepción de traducciones o aclaraciones es de 9:00 a 12:00 hrs. y de 15:00 a 19:00 hrs.

Tabla 2. **PRECIO POR CUARTILLA**

DESCRIPCIÓN	P UNIT (1 cuartilla)
INGLÉS - ESPAÑOL	\$ 300
ALEMÁN - ESPAÑOL	\$ 400
CHINO - ESPAÑOL	\$ 400
ESPAÑOL - JAPONÉS	\$ 400
ESPAÑOL - ALEMÁN	\$ 400
ESPAÑOL - CHINO	\$ 400
ESPAÑOL - FRANCÉS	\$ 350
ESPAÑOL - INGLÉS	\$ 350
ESPAÑOL - ITALIANO	\$ 350
ESPAÑOL - PORTUGUÉS	\$ 350
ESPAÑOL - RUSO	\$ 400
FRANCÉS - ESPAÑOL	\$ 350
ITALIANO - ESPAÑOL	\$ 350
JAPONÉS - ESPAÑOL	\$ 400
PORTUGUÉS - ESPAÑOL	\$ 350
RUSO - ESPAÑOL	\$ 400
OTROS	\$ 400

OBSERVACIONES:

* Si el documento presenta letra ilegible, borraduras, enmendaduras, en el documento traducido se marcará como tal (enmendadura, firma ilegible, nombre ilegible, etc.)

* Los logos, sellos o estampas que muestre el documento deben aparecer en la traducción con palabras que especifique lo que contiene en paréntesis. i.e. (sello) (firma) etc.